

# Système d'analyse de la formation totale de thrombus

T-TAS<sup>®</sup>01

à usage professionnel

## Manuel de l'affichage

- Français -



Ce manuel de l'affichage est un document explicatif pour la langue affichée sur l'écran du Système d'analyse de la formation totale de thrombus T-TAS<sup>®</sup> 01. Veuillez conserver le manuel dans un endroit facilement accessible pour toute référence ultérieure.



---

## Table des matières

1. Remarques et portée de ce manuel.....	4
1.1. Avant de lire ce manuel.....	4
1.2. Version du logiciel applicable à ce manuel.....	4
2. Écran de connexion.....	5
3. Écran d'accueil.....	6
4. Écran du menu de mesure.....	7
5. Écran de mesure.....	8
5.1. Écran de mesure.....	8
5.2. Écran d'instructions d'utilisation.....	12
6. Écran d'affichage des données.....	17
7. Écran de maintenance.....	19
8. Messages d'erreur.....	23
9. Résultats de mesure à sauvegarder.....	27
10. Annexe.....	27
10.1. Historique des révisions du manuel de l'affichage.....	27

---

## 1. Remarques et portée de ce manuel

### 1.1. Avant de lire ce manuel

Ce manuel de l'affichage est un document explicatif destiné à la compréhension de l'affichage sur l'écran pour l'utilisation du Système d'analyse de la formation totale de thrombus T-TAS<sup>®</sup> 01. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation et ce manuel pour utiliser l'instrument de manière appropriée.

Veuillez noter qu'AR Chip et/ou HD Chip peuvent ne pas être affichés à l'écran, selon le type de puces fournies et le réglage de l'instrument utilisé.

### 1.2. Version du logiciel applicable à ce manuel

La version du logiciel couverte par ce manuel est indiquée ci-dessous.

- Version logicielle
  - 1.0.2.13

## 2. Écran de connexion

Les éléments sur l'écran « Sign-in » indiqués par les flèches numérotées dans la figure suivante sont précisés dans le tableau de traduction (tableau : 2.1).

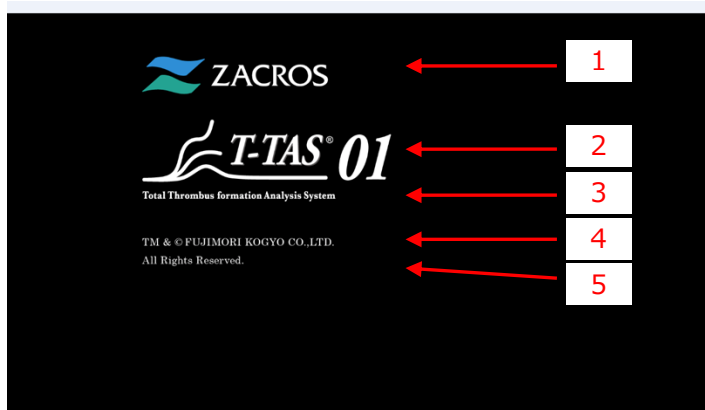


Figure : 2.1

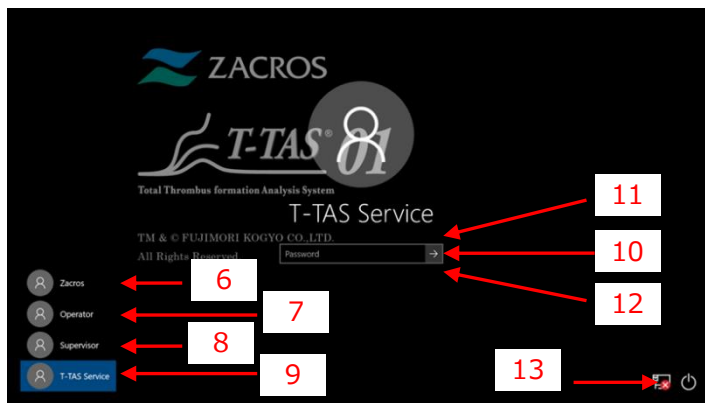


Figure : 2.2

Tableau : 2-1

N°	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
1	ZACROS	ZACROS
2	T-TAS 01	T-TAS 01
3	Total thrombus formation Analysis System	Système d'analyse de la formation totale de thrombus
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
5	All Rights Reserved.	Tous droits réservés.
6	Zacros	Zacros
7	Operator	Opérateur
8	Supervisor	Superviseur
9	T-TAS Service	Service T-TAS
10	"Password" or "Sign in"	« Mot de passe » ou « Connexion »
11	The password is incorrect. Try again.	Le mot de passe est incorrect. Réessayez.
12	Reset password.	Réinitialiser le mot de passe.
13	"Shut down" or "Restart"	« Éteindre » ou « Redémarrer »

### 3. Écran d'accueil

Les éléments sur l'écran « Home » indiqués par les flèches numérotées dans la figure suivante sont précisés dans le tableau de traduction (tableau : 3.1).

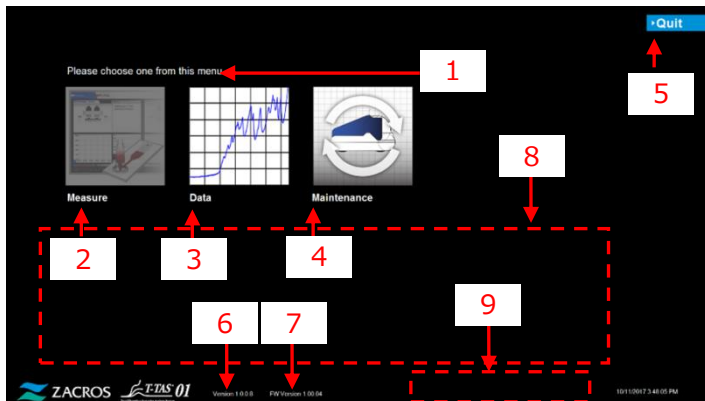


Figure : 3.1

Tableau : 3-1

N°	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
1	Please choose one from this menu.	Veillez choisir une opération dans ce menu.
2	Measure	Mesure
3	Data	Données
4	Maintenance	Maintenance
5	"Quit" or "Sign Out"	« Quitter » ou « Déconnexion »
6	Version X.X.X.X <sup>1)</sup>	Version X.X.X.X <sup>1)</sup>
7	FW Version X.XX.XX <sup>1)</sup>	Version du logiciel X.XX.XX <sup>1)</sup>
8	Please do the following steps today, after all measurements are complete; 1. Dispose of collected oil in Waste Tube and waste Tray. 2. Put CH1 and CH2 nozzles in the Waste Tubes. 3. Add oil to the oil Bottle. 4. Backup Today's results to a USB flash drive.	Veillez effectuer les étapes suivantes aujourd'hui, une fois toutes les mesures terminées ; 1. Jetez l'huile collectée dans les tubes à déchets et le bac à déchets. 2. Placez les buses CH1 et CH2 dans les tubes à déchets. 3. Ajoutez de l'huile dans la bouteille d'huile. 4. Sauvegardez les résultats d'aujourd'hui sur une clé USB.
9	[Error Message] <sup>2)</sup>	[Message d'erreur] <sup>2)</sup>

1) L'information appropriée sous forme de chiffres sera affichée à la place de « X ».

2) Le message d'erreur approprié sera affiché à l'intérieur des parenthèses. Veuillez vous référer au chapitre 8 pour les messages d'erreur.

## 4. Écran du menu de mesure

Les éléments sur l'écran « Measurement menu » indiqués par les flèches numérotées dans la figure suivante sont précisés dans le tableau de traduction (tableau : 4.1).

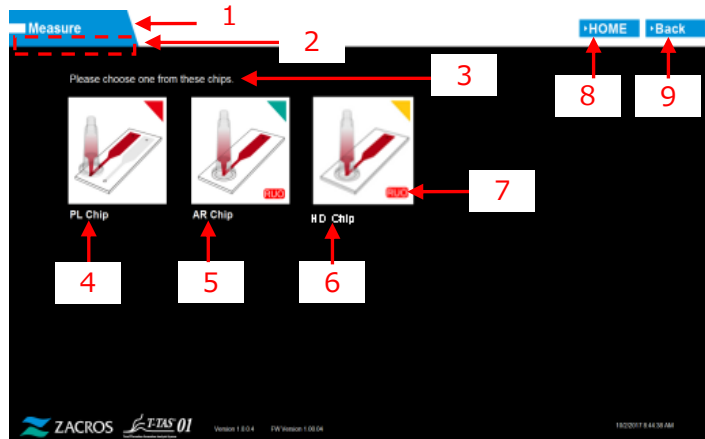


Figure : 4.1

Tableau : 4-1

N°	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
1	Measure	Mesure
2	"Blank (Operator)" or "Supervisor"	« Vide (Opérateur) » ou « Superviseur »
3	Please choose one from this chips.	Veillez choisir une de ces puces.
4	PL chip	PL chip
5	AR chip	AR chip
6	HD chip	HD chip
7	RUO	RUO (Pour recherche uniquement)
8	HOME	ACCUEIL
9	Back	Retour

## 5. Écran de mesure

### 5.1. Écran de mesure

Les éléments sur l'écran « Measurement » indiqués par les flèches numérotées dans la figure suivante sont précisés dans le tableau de traduction (tableau : 5.1-1). Veuillez noter que l'affichage sur l'écran « Measurement » peut différer selon les opérations effectuées.

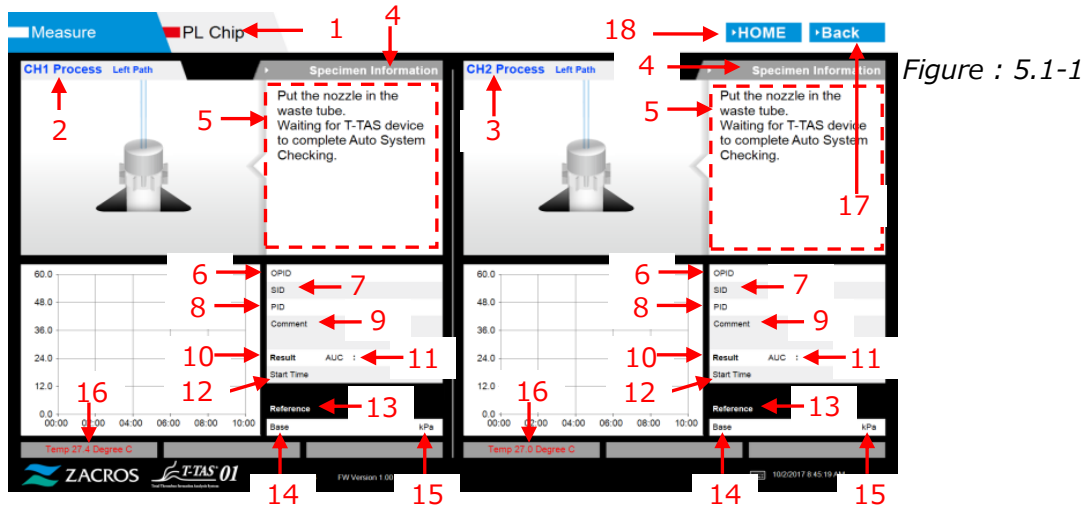


Figure : 5.1-1

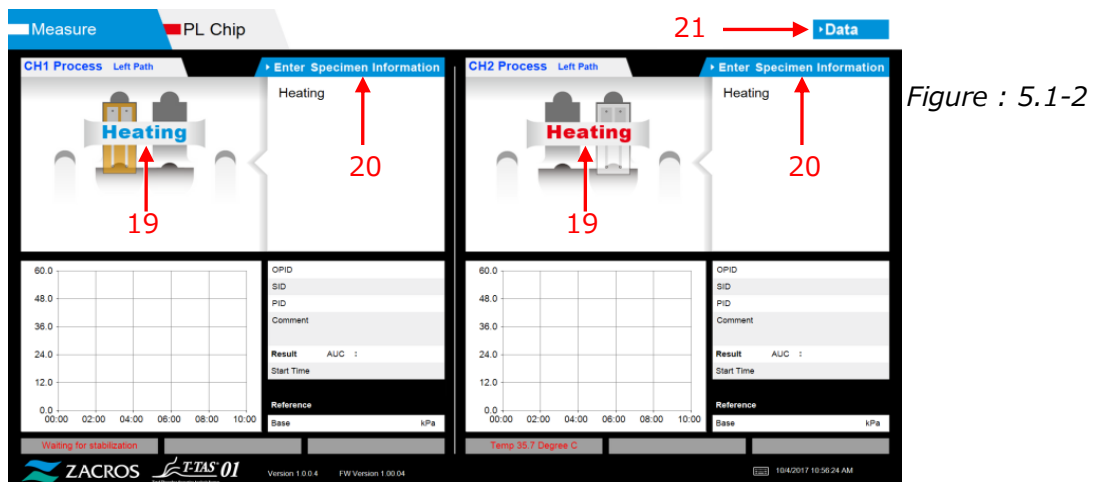


Figure : 5.1-2

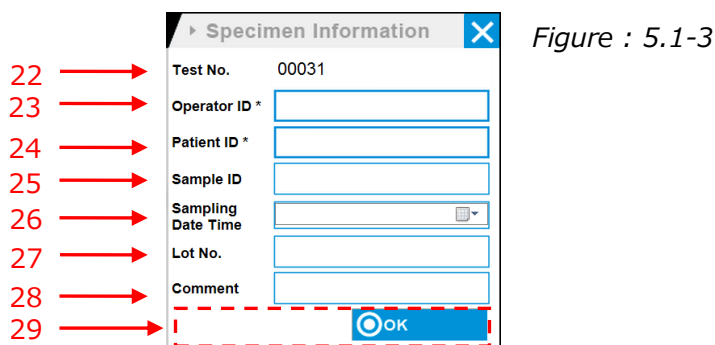


Figure : 5.1-3



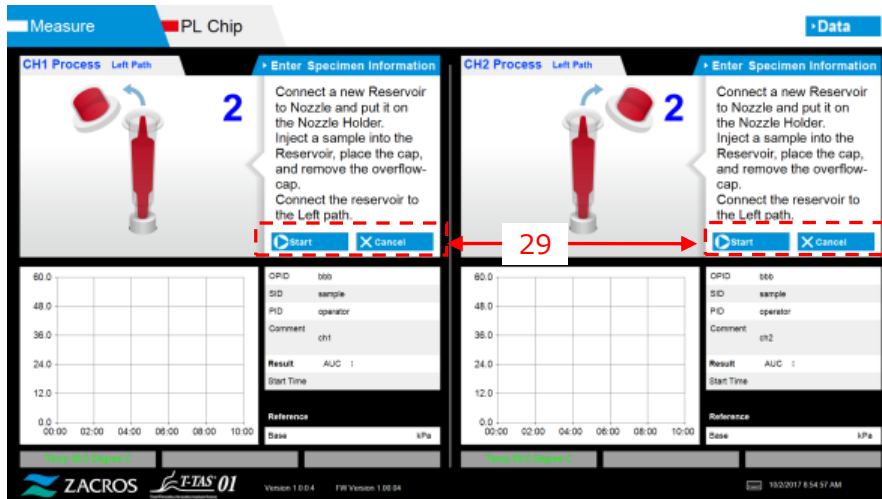


Figure : 5.1-4

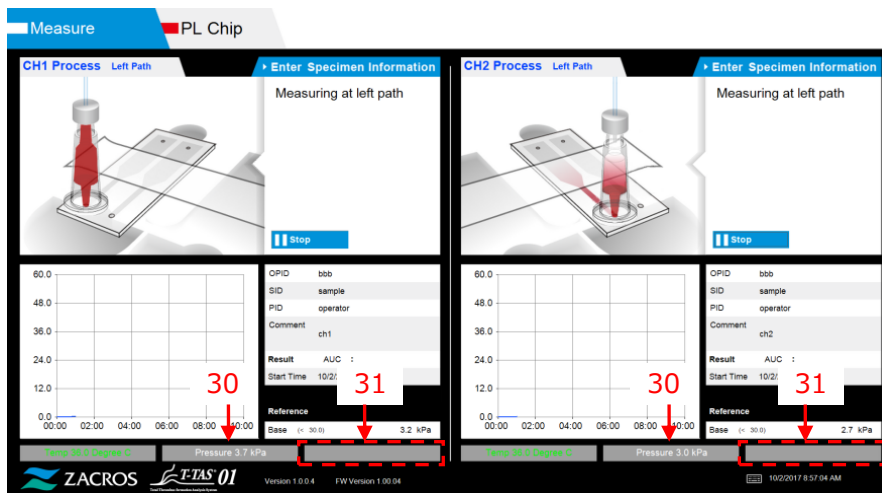


Figure : 5.1-5

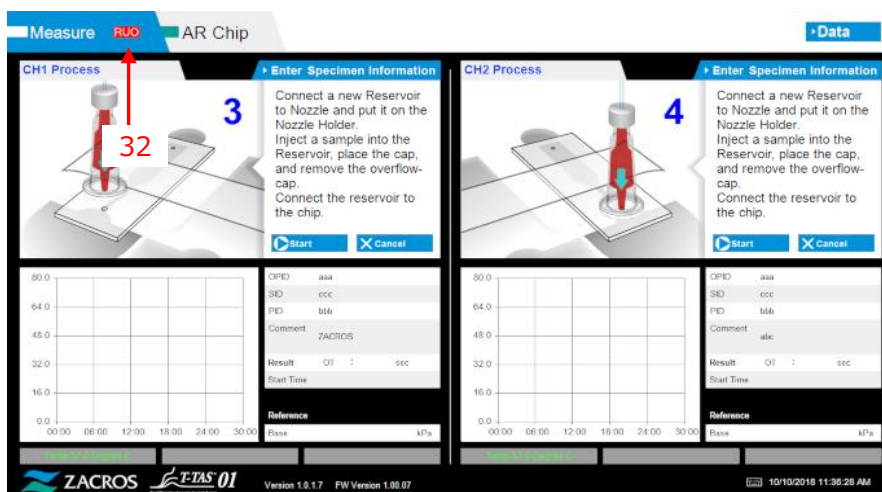


Figure : 5.1-6

Tableau : 5-1-1

N°	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
1	"PL Chip", "AR Chip" or "HD Chip"	"PL Chip", "AR Chip" ou "HD Chip"
2	CH1 Process (Left Path or Right Path)	Procédure CH1 (chemin gauche ou chemin droite)
3	CH2 Process (Left Path or Right Path)	Procédure CH2 (chemin gauche ou chemin droite)
4	Specimen Information	Informations sur l'échantillon
5	"[PL, AR or HD Navigation Message]" or "[Error Message]" <sup>1)</sup>	« [Message de navigation PL, AR ou HD] » ou « [Message d'erreur] » <sup>1)</sup>
6	OPID	(Operation ID)
7	SID	(Sameple ID)
8	PID	(Patient ID)
9	Comment	Commentaire
10	Result	Résultat
11	"AUC" or "OT"	"AUC" ou "OT"
12	Start Time	Heure de début
13	Reference	Référence
14	Base	Base
15	kPa	kPa
16	"Temp XX.X Degree C, Waiting for stabilization, Too low temperature" or "Too high temperature" <sup>2)</sup>	« Temp XX,X degrés C, En attente de stabilisation, Température trop basse » ou « Température trop élevée » <sup>2)</sup>
17	Back	Retour
18	HOME	ACCUEIL
19	Heating	Chauffage
20	Enter Specimen Information	Saisie des informations sur l'échantillon
21	Data	Données
22	Test No.	N° d'essai
23	Operation ID	Identifiant d'opération
24	Patient ID	Identifiant de patient
25	Sample ID	Identifiant d'échantillon
26	Sampling Date Time	Date et heure de l'échantillonnage
27	Lot No.	N° de lot
28	Comment	Commentaire
29	[Navigation Button] <sup>3)</sup>	[Bouton de navigation] <sup>3)</sup>
30	Pressure XX.X kPa <sup>2)</sup>	Pression XX,X kPa <sup>2)</sup>
31	[Sub Message] <sup>4)</sup>	[Message complémentaire] <sup>4)</sup>
32	RUO	RUO (Pour recherche uniquement)

1) Les instructions d'utilisation appropriées ou le message d'erreur seront affichés à l'intérieur des parenthèses. Veuillez vous référer au tableau : 5.2-1 pour les instructions d'utilisation et le chapitre 8 pour les messages d'erreur.

2) L'information appropriée sous forme de chiffres sera affichée à la place de « X ».

- 
- 3) Le bouton de navigation approprié sera affiché à l'intérieur des parenthèses. Veuillez vous référer au tableau : 5.1-2 pour l'affichage des boutons de navigation.
  - 4) Le message approprié sera affiché à l'intérieur des parenthèses. Veuillez vous référer au tableau : 5.1-3 pour ces messages.

*Tableau : 5-1-2*

N°	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
1	Please input specimen info.	Saisissez les informations sur l'échantillon
2	Remove chip	Retirez la puce
3	Please input registered ID	Saisissez l'identifiant enregistré
4	Please input Patient ID	Saisissez l'identifiant du patient
5	Please input a valid date	Saisissez une date valide
6	Contact Technical Support	Contactez l'assistance technique

*Tableau : 5-1-3*

N°	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
1	OK	OK
2	Start	Démarrer
3	Cancel	Annuler
4	No	Non
5	Yes	Oui
6	Same Patient ID	Même identifiant de patient
7	Stop	Arrêt

## 5.2. Écran d'instructions d'utilisation

Chaque instruction d'opération affichée sur l'écran « Measurement » est précisée dans le tableau de traduction (tableau : 5.2-1).

Tableau : 5-2-1

N°	Canal	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Mettez la buse dans le tube à déchets. En attente que l'appareil T-TAS termine la vérification du système automatique.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Mettez la buse dans le tube à déchets. En attente de l'initialisation de l'appareil T-TAS.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Insérez la puce dans CH1
CH1-4	CH1	Heating	Chauffage
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Connectez un nouveau Reservoir à la buse et placez-la sur le support de buse. Injectez un échantillon dans le Reservoir, placez le cap et retirez l'overflow-cap. Connectez le réservoir au chemin gauche.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	Mesure sur le chemin gauche
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Mesure sur le chemin gauche terminée
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Retirez le réservoir de la puce. Détachez la buse du réservoir et placez-la dans le tube à déchets.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Mettez la buse dans le tube à déchets. En attente de l'initialisation de l'appareil T-TAS.
CH1-10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect	Connectez un nouveau Reservoir à la buse et placez-la sur le support de buse. Injectez un échantillon dans le Reservoir, placez le cap et retirez l'overflow-cap. Connectez le réservoir au chemin droit.

		the reservoir to the Right path.	
CH1-11	CH1	Measuring at right path	Mesure sur le chemin droite
CH1-12	CH1	Right path measurement completed.	Mesure sur le chemin droite terminée.
CH1-13	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Retirez le reservoir de la puce. Détachez la buse du reservoir et placez-la dans le tube à déchets.
CH1-14	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Voulez-vous vraiment annuler la mesure ?
CH1-15	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Voulez-vous vraiment arrêter la mesure ?
CH1-16	CH1	Remove chip from CH1	Retirez la puce de CH1
CH1-17	CH1	Chip measurement completed	Mesure de la puce terminée
CH1-18	CH1	Chip removed from CH1	Puce retirée de CH1
CH1-19	CH1	Left path measurement stop	Mesure sur le chemin gauche arrêtée
CH1-20	CH1	Right path measurement stop	Mesure sur le chemin droite arrêtée
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Mettez la buse dans le tube à déchets. En attente que l'appareil T-TAS termine la vérification du système automatique.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Mettez la buse dans le tube à déchets. En attente de l'initialisation de l'appareil T-TAS.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Insérez la puce dans CH2
CH2-4	CH2	Heating	Chauffage
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Connectez un nouveau Reservoir à la buse et placez-la sur le support de buse. Injectez un échantillon dans le Reservoir, placez le cap et retirez l'overflow-cap. Connectez le reservoir au chemin gauche.
CH2-6	CH2	Measuring at left path	Mesure sur le chemin gauche

CH2-7	CH2	Left path measurement completed.	Mesure sur le chemin de gauche terminée.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Retirez le réservoir de la puce. Détachez la buse du réservoir et placez-la dans le tube à déchets.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Mettez la buse dans le tube à déchets. En attente de l'initialisation de l'appareil T-TAS.
CH2-10	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Connectez un nouveau Réservoir à la buse et placez-la sur le support de buse. Injectez un échantillon dans le Réservoir placez le cap et retirez l'overflow-cap. Connectez le réservoir au chemin droite.
CH2-11	CH2	Measuring at right path	Mesure sur le chemin droite
CH2-12	CH2	Right path measurement completed.	Mesure sur le chemin droite terminée.
CH2-13	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Retirez le réservoir de la puce. Détachez la buse du réservoir et placez-la dans le tube à déchets.
CH2-14	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Voulez-vous vraiment annuler la mesure ?
CH2-15	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Voulez-vous vraiment arrêter la mesure ?
CH2-16	CH2	Remove chip from CH2	Retirer la puce de CH2
CH2-17	CH2	Chip measurement completed.	Mesure de la puce terminée.
CH2-18	CH2	Chip removed from CH2	Puce retirée de CH2
CH2-19	CH2	Left path measurement stop	Mesure sur le chemin gauche arrêtée
CH2-20	CH2	Right path measurement stop	Mesure sur le chemin droite arrêtée

Chaque instruction d'opération affichée sur l'écran « Measurement » d'AR Chip et de HD Chip est précisée dans le tableau de traduction (tableau : 5.2-2).

Tableau : 5-2-2

N°	Canal	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Mettez la buse dans le tube à déchets. En attente que l'appareil T-TAS termine la vérification du système automatique.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Mettez la buse dans le tube à déchets. En attente de l'initialisation de l'appareil T-TAS.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Insérez la puce dans CH1
CH1-4	CH1	Heating	Chauffage
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Connectez un nouveau Reservoir à la buse et placez-la sur le support de buse. Injectez un échantillon dans le Reservoir, placez le cap et retirez l'overflow-cap. Connectez le réservoir à la puce.
CH1-6	CH1	Measuring	Mesure
CH1-7	CH1	Measurement completed	Mesure terminée
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Retirez le réservoir de la puce. Détachez la buse du réservoir et placez-la dans le tube à déchets.
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Voulez-vous vraiment annuler la mesure ?
CH1-10	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Voulez-vous vraiment arrêter la mesure ?
CH1-11	CH1	Remove chip from CH1	Retirez la puce de CH1
CH1-12	CH1	Chip measurement completed.	Mesure de la puce terminée.
CH1-13	CH1	Chip removed from CH1	Puce retirée de CH1
CH1-14	CH1	Measurement stopped	Mesure arrêtée
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to	Mettez la buse dans le tube à déchets. En attente que l'appareil T-

		complete Auto System Checking.	TAS termine la vérification du système automatique.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Mettez la buse dans le tube à déchets. En attente de l'initialisation de l'appareil T-TAS.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Insérez la puce dans CH2
CH2-4	CH2	Heating	Chauffage
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Connectez un nouveau Reservoir à la buse et placez-la sur le support de buse. Injectez un échantillon dans le Reservoir, placez le cap et retirez l'overflow-cap. Connectez le réservoir à la puce.
CH2-6	CH2	Measuring	Mesure
CH2-7	CH2	Measurement completed	Mesure terminée
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Retirez le réservoir de la puce. Détachez la buse du réservoir et placez-la dans le tube à déchets.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Voulez-vous vraiment annuler la mesure ?
CH2-10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Voulez-vous vraiment arrêter la mesure ?
CH2-11	CH2	Remove chip from CH2	Retirer la puce de CH2
CH2-12	CH2	Chip measurement completed.	Mesure de la puce terminée.
CH2-13	CH2	Chip removed from CH2	Puce retirée de CH2
CH2-14	CH2	Measurement stopped	Mesure arrêtée



## 6. Écran d'affichage des données

Les éléments sur l'écran « Data display » indiqués par les flèches numérotées dans la figure suivante sont précisés dans le tableau de traduction (tableau : 6.1).

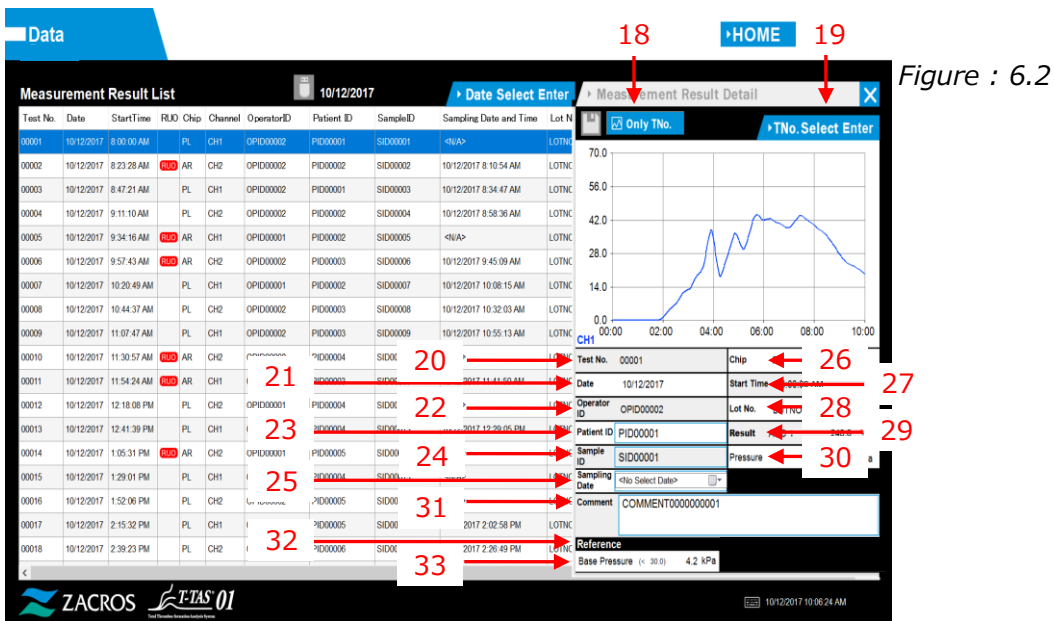
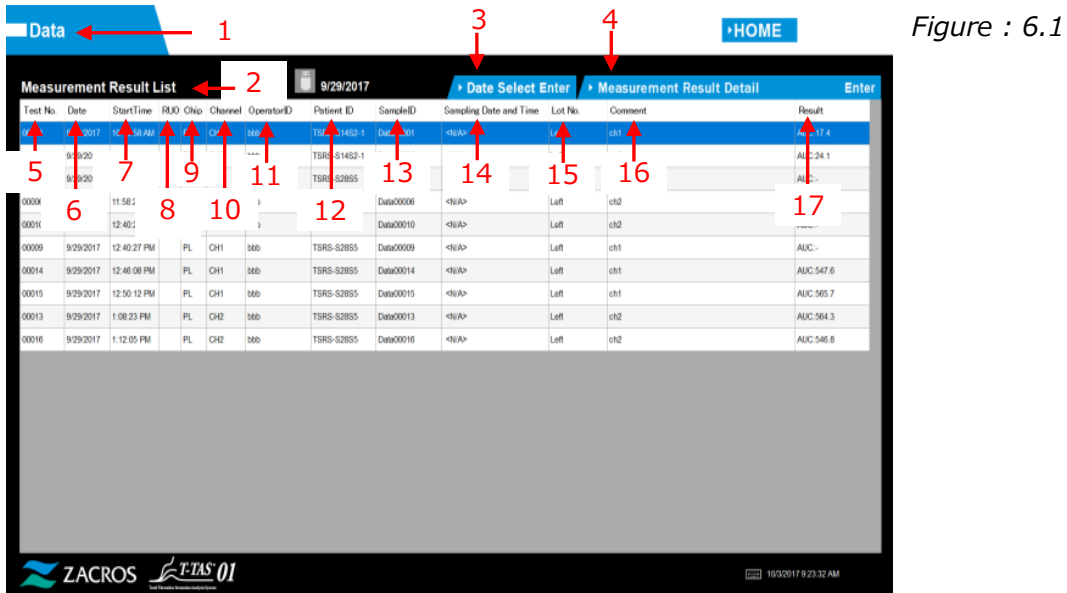


Tableau : 6-1

N°	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
1	Data	Données
2	Measurement Result List	Liste des résultats de mesure
3	Data Select (Enter)	Sélection de données (Saisie)
4	Measurement Result Detail (Enter)	Détail du résultat de la mesure (Saisie)
5	Test No.	N° d'essai
6	Date	Date
7	Start Time	Heure de début
8	RUO	RUO (Pour recherche uniquement)
9	Chip	Puce
10	Channel	Canal
11	Operator ID	Identifiant d'opérateur
12	Patient ID	Identifiant de patient
13	Sample ID	Identifiant d'échantillon
14	Sampling Date and Time	Date et heure de l'échantillonnage
15	Lot No.	N° de lot
16	Comment	Commentaire
17	AUC	AUC
18	"Only T No." or "All of PID"	« Seulement n° de test » ou « Tous les identifiants de patient »
19	T No. Select (Enter)	Saisie du n° de test (Saisie)
20	Test No.	N° d'essai
21	Date	Date
22	Operator ID	Identifiant d'opérateur
23	Patient ID	Identifiant de patient
24	Sample ID	Identifiant d'échantillon
25	Sampling Date	Date d'échantillonnage
26	Chip	Puce
27	Start Time	Heure de début
28	Lot No.	N° de lot
29	Result	Résultat
30	Pressure	Pression
31	Comment	Commentaire
32	Reference	Référence
33	Base Pressure	Pression de base

## 7. Écran de maintenance

Les éléments sur l'écran « Maintenance » indiqués par les flèches numérotées dans la figure suivante sont précisés dans le tableau de traduction (tableau : 7.1).

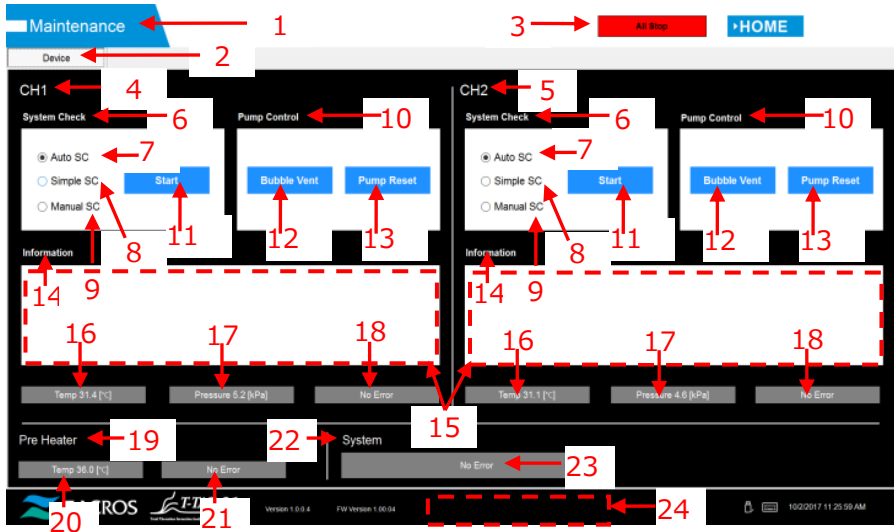


Figure : 7.1

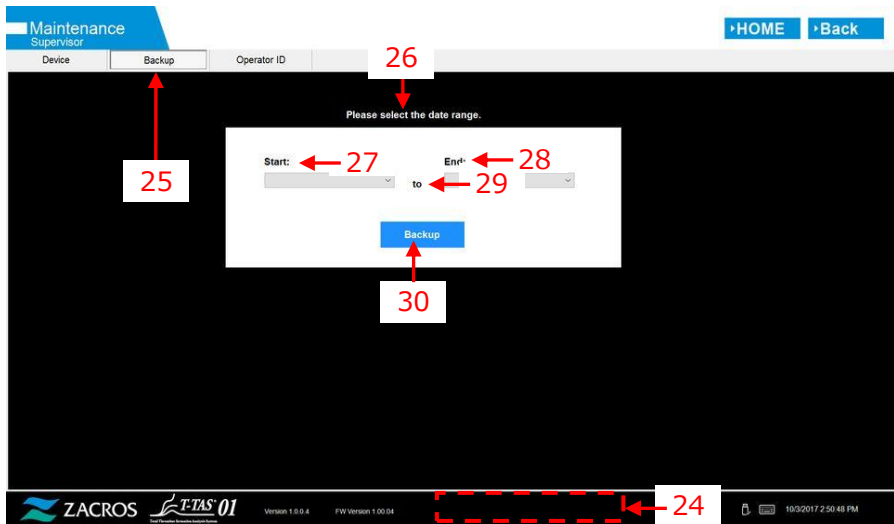


Figure : 7.2

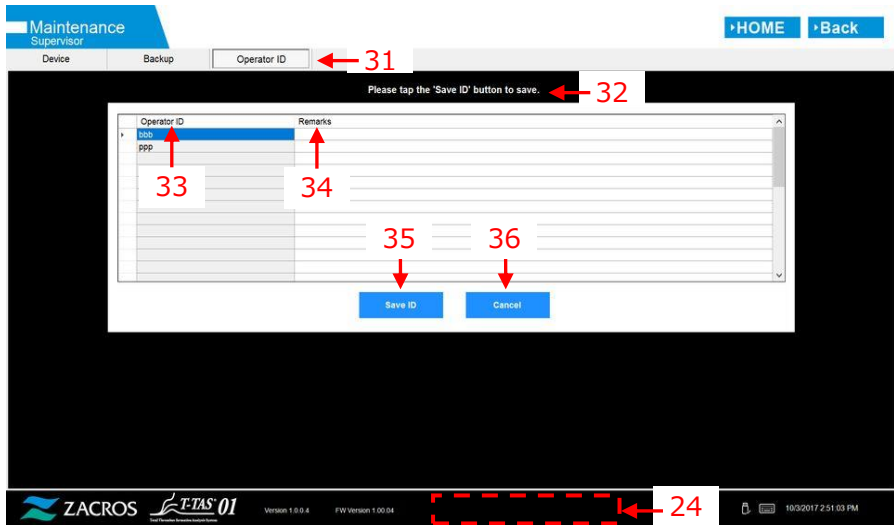


Figure : 7.3

Tableau : 7-1

N°	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
1	Maintenance	Maintenance
2	Device	Appareil
3	All Stop	Tout arrêter
4	CH1	CH1
5	CH2	CH2
6	System Check	Vérification du système
7	Auto SC	SC automatique
8	Simple SC	SC simple
9	Manual SC	SC manuel
10	Pump Control	Contrôle de la pompe
11	Start	Démarrer
12	Bubble Vent	Purge des bulles
13	Pump Reset	Réinitialisation de la pompe
14	Information	Informations
15	[Maintenance Message Device Tab] <sup>1)</sup>	[Onglet des messages de maintenance de l'appareil] <sup>1)</sup>
16	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. <sup>2)</sup>	Temp. XX,X [°C], Temp. élevée ou Temp. basse <sup>2)</sup>
17	Pressure + XX.X [kPa] or Pressure - XX.X [kPa] <sup>2)</sup>	Pression + XX,X [kPa] ou Pression - XX,X [kPa] <sup>2)</sup>
18	"No Error" or "Error"	« Pas d'erreur » ou « Erreur »
19	Pre Heater	Préchauffeur
20	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. <sup>2)</sup>	Temp. XX,X [°C], Temp. élevée ou Temp. basse <sup>2)</sup>
21	No Error or Error	Pas d'erreur ou Erreur
22	System	Système
23	"No Error" or "[Error Message]" <sup>3)</sup>	« Pas d'erreur » ou « [Message d'erreur] » <sup>3)</sup>
24	"T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual." or "Data drive is full. [621]"	« L'appareil T-TAS est déconnecté. [502] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation. » ou « Le support de données est plein. [621] »
25	Backup	Sauvegarde
26	[Maintenance Message Backup Tab] <sup>1)</sup>	[Onglet de sauvegarde des messages de maintenance] <sup>1)</sup>
27	Start	Début
28	End	Fin
29	to	à
30	Backup	Sauvegarder
31	Operator ID	Identifiant d'opérateur
32	[Maintenance Message Operator ID Tab] <sup>1)</sup>	[Onglet d'identifiant d'opérateur des messages de maintenance] <sup>1)</sup>
33	Operator ID	Identifiant d'opérateur
34	Remark	Remarque
35	Save ID	Enregistrer l'identifiant

36	Cancel	Annuler
----	--------	---------

- 1) Le message approprié sera affiché à l'intérieur des parenthèses. Veuillez vous référer au tableau : 7.2 pour les messages.
- 2) L'information appropriée sous forme de chiffres sera affichée à la place de « X ».
- 3) Le message d'erreur approprié sera affiché à l'intérieur des parenthèses. Veuillez vous référer au chapitre 8 pour les messages d'erreur.

Tableau : 7-2

N°	Description de l'écran		Description dans la langue traduite	
	Tab	Message	Onglet	Message
1	Device	T-TAS 01 is still running. Please wait for a while.	Appareil	T-TAS 01 est encore en fonction. Veuillez patienter un instant.
2	Device	"SI#1" is in progress. <sup>1)</sup>	Appareil	« SI#1 » est en cours. <sup>1)</sup>
3	Device	Bubble Vent completed.	Appareil	Purge des bulles terminée.
4	Device	Pump Reset completed.	Appareil	Réinitialisation de la pompe terminée.
5	Device	System Check completed..	Appareil	Vérification du système terminée.
6	Device	Please put the nozzle in the waste tube. OK Cancel	Appareil	Mettez la buse dans le tube à déchets. OK Annuler
7	Device	Please insert the nozzle in the SC bar. OK Cancel	Appareil	Insérez la buse dans la barre de SC. OK Annuler
8	Device	Emergency Stop	Appareil	Arrêt d'urgence
9	Device	[Error Message] <sup>2)</sup>	Appareil	[Message d'erreur] <sup>2)</sup>
10	Device	---Error--- [Error Message] <sup>2)</sup>	Appareil	---Erreur--- [Message d'erreur] <sup>2)</sup>
11	Device	---Error--- System check error [123/223] Please refer to the operation manual. Please perform 'Pump Reset' and 'Bubble Vent'.	Appareil	---Erreur--- Erreur de la vérification du système [123/223] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation. Effectuez une 'Réinitialisation de la pompe' et une 'Purge des bulles'.
12	Device	Detected USB disconnection when T-TAS01 was running. Please retry "SI#1" <sup>1)</sup>	Appareil	Déconnexion USB détectée durant le fonctionnement de T-TAS 01. Veuillez réessayer "SI#1" <sup>1)</sup>
13	Device	Device reboot detection. Initialization is in progress. Please wait for a while.	Appareil	Détection de redémarrage de l'appareil. L'initialisation est en cours. Veuillez patienter un instant.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Sauvegarde	Connectez la clé USB.

15	Backup	Please select the date range.	Sauvegarde	Sélectionnez la période.
16	Backup	Please wait a while. Copy folder ...	Sauvegarde	Veillez patienter un instant. Copie du dossier ...
17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Sauvegarde	Sauvegarde sur clé USB terminée.
18	Backup	Data drive not found.	Sauvegarde	Support de données introuvable.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Sauvegarde	Erreur : Espace insuffisant sur la clé USB.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Sauvegarde	Erreur : La sauvegarde sur la clé USB a échoué.[633]
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	Identifiant d'opérateur	Appuyez sur le bouton « Enregistrer l'identifiant » pour enregistrer.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	Identifiant d'opérateur	Enregistrement de l'identifiant d'opérateur terminé.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	Identifiant d'opérateur	Erreur : Impossible d'enregistrer l'identifiant d'opérateur.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	Identifiant d'opérateur	Erreur : Un identifiant d'opérateur invalide a été saisi. Impossible d'utiliser 'ZACROS' pour l'identifiant d'opérateur.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	Identifiant d'opérateur	Erreur : Un identifiant d'opérateur invalide a été saisi. Impossible d'utiliser 'T-TAS SERVICE' pour l'identifiant d'opérateur.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	Identifiant d'opérateur	Erreur : Le fichier des identifiants d'opérateur est introuvable.
27	Operator ID	Input cancelled	Identifiant d'opérateur	Saisie annulée

- 1) Le message approprié sera affiché à l'intérieur des parenthèses de (SI#1). Reportez-vous au tableau : 7.3 pour les messages.
- 2) Le message d'erreur approprié sera affiché à l'intérieur des parenthèses. Veuillez vous référer au chapitre 8 pour les messages d'erreur.

Tableau : 7-3

SI#	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
1	Auto System Check	Vérification du système automatique
1	Simple System Check	Vérification du système simple
1	Manual System Check	Vérification du système manuelle
1	Bubble Vent	Purge des bulles
1	Pump Reset	Réinitialisation de la pompe

## 8. Messages d'erreur

Chaque message d'erreur est précisé dans le tableau de traduction (tableau : 8.1).

Tableau : 8.1

N°	Code	Description de l'écran	Description dans la langue traduite
1	1	Invalid communication [001] Please refer to the operation manual.	Communication invalide [001] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
2	2	Invalid communication [002] Please refer to the operation manual.	Communication invalide [002] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
3	3	Invalid communication [003] Please refer to the operation manual.	Communication invalide [003] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
4	4	T-TAS device CPU board failure [004] Please refer to the operation manual.	Défaillance de la carte CPU de l'appareil T-TAS [004] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
5	5	T-TAS device memory failure [005]	Défaillance de la mémoire de l'appareil T-TAS [005]
6	31	Pre-heater temperature error [031] Please refer to the operation manual.	Erreur de température du préchauffeur [031] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
7	33	Pre-heater failure [033] Please refer to the operation manual.	Défaillance du préchauffeur [033] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
8	111	Invalid communication [111] Please refer to the operation manual.	Communication invalide [111] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
9	211	Invalid communication [211] Please refer to the operation manual.	Communication invalide [211] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
10	112	Pump failure [112] Please refer to the operation manual.	Défaillance de la pompe [112] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
11	113	Pump failure [113] Please refer to the operation manual.	Défaillance de la pompe [113] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
12	114	Pump failure [114] Please refer to the operation manual.	Défaillance de la pompe [114] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
13	212	Pump failure [212] Please refer to the operation manual.	Défaillance de la pompe [212] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.

14	213	Pump failure [213] Please refer to the operation manual.	Défaillance de la pompe [213] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
15	214	Pump failure [214] Please refer to the operation manual.	Défaillance de la pompe [214] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
16	116	Pump out of range error [116] Please refer to the operation manual.	Erreur de pompe hors de la plage [116] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
17	216	Pump out of range error [216] Please refer to the operation manual.	Erreur de pompe hors de la plage [216] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
18	121	Pressure sampling error [121] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Erreur de pression de l'échantillonnage [121] CH1 inutilisable. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
19	221	Pressure sampling error [221] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Erreur de pression de l'échantillonnage [221] CH2 inutilisable. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
20	122	Pressure error [122] Please refer to the operation manual.	Erreur de pression [122] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
21	222	Pressure error [222] Please refer to the operation manual.	Erreur de pression [222] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
22	123	System check error [123] Please refer to the operation manual.	Erreur de la vérification du système [123] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
23	223	System check error [223] Please refer to the operation manual.	Erreur de la vérification du système [223] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Défaillance du chauffage [131] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Défaillance du chauffage [231] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Défaillance du chauffage [133] CH1 inutilisable. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
27	233	Heater failure [233]	Défaillance du chauffage [233]



		CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	CH2 inutilisable. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
28	141	Chip code reading error [141] Remove chip from CH1. Please refer to the operation manual.	Erreur de lecture du code de la puce [141] Retirez la puce de CH1. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
29	241	Chip code reading error [241] Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Erreur de lecture du code de la puce [241] Retirez la puce de CH2. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Baisse de pression anormale [403] Vérifiez l'absence de fuite sur la conduite du liquide. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Erreur de pression [404] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Erreur de la pression de base [405] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Erreur de temporisation pour la stabilité de la température [406] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Température hors de la plage [407] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation manual.	Erreur de temporisation pour la procédure de commande [408] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
36	800	T-TAS device reboot detection error [800] Please refer to the operation manual.	Erreur de la détection de redémarrage de l'appareil T-TAS [800] Veuillez vous référer au manuel d'utilisation.
37	999	Communication disconnected [999] Please check the USB connection.	Communication déconnectée [999] Vérifiez la connexion USB.
38	501	WARNING: Pressure decreasing [501] There may be leakage in the liquid line.	AVERTISSEMENT : Diminution de la pression [501] La conduite du liquide peut présenter une fuite.

		Please refer to the operation manual.	Veillez vous référer au manuel d'utilisation.
39	502	T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual.	L'appareil T-TAS est déconnecté. [502] Veillez vous référer au manuel d'utilisation.
40	503	Pre-heater temperature out of range [503]	Température du préchauffeur hors de la plage [503]
41	601	A different chip is inserted. [601] Please remove the chip.	Une puce différente est insérée. [601] Veillez retirer la puce.
42	602	Chip removed from CH1 [602]	Puce retirée de CH1 [602]
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Puce retirée de CH2 [602]
44	621	Data drive is full. [621]	Le support de données est plein. [621]
45	622	Saving to Data drive failed. [622]	Échec de l'enregistrement sur le support de données. [622]
46	625	Operator ID not found. [625]	Identifiant d'opérateur introuvable. [625]
47	631	USB flash drive removal failure [631]	Échec du retrait de la clé USB [631]
48	632	Backup to USB flash drive failed. [632]	La sauvegarde sur la clé USB a échoué. [632]

---

## 9. Résultats de mesure à sauvegarder

Vous pouvez sauvegarder les résultats de la mesure sur une clé USB au format CSV. Veuillez consulter le manuel de l'utilisation pour plus de détails.

## 10. Annexe

### 10.1. Historique des révisions du manuel de l'affichage

Date of publication YYYY-MM-DD	Revision details	Edition No.
2022/05/13	Newly issued	1



Fabricant  
FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.  
1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan  
Mail:[ttas-info@zacros.co.jp](mailto:ttas-info@zacros.co.jp)  
Veuillez contacter votre distributeur local si vous souhaitez vous renseigner par téléphone.